

# Wohnen & Garten

September 2024

DE 5,80 € · AT 6,70 € · CH 9,30 sfr · BeNeLux 7,- €  
FR, IT, ES, SL, HR 8,20 € · GR 8,30 € · DK 63,95 DKK · FI 9,- €



Rezepte mit Obst, Gemüse & Pilzen

**Hortensien-Zauber**  
*Traumhafte Tischdeko  
einfach selbst gemacht*

**Zwiebelblumen-Zeit**  
*Praktische Tipps und  
Helfer zum Pflanzen*



Wir genießen den  
**Spätsommer**



*Küchen in Gewürztönen  
von Safrangelb bis Chilirot*

**Stauden & Gräser**  
*Im Rausch der Farben*







Jetzt Vorteil sichern und online bestellen:  
[www.gartentraeume-abo.de](http://www.gartentraeume-abo.de)

ab  
**12.7.**  
 im  
 Handel

# Blütenzauber & Sommerfrische





Titelfoto: Alamy Stock Photo/Botanic World, Gartenbildagentur Friedrich Strauss/Friedrich Strauss und Neptune  
Fotos auf dieser Seite: Susanne Critters, Gabriele Keil  
Titelfoto: Heidi Holding/Anders Norrsell, Montage: Gartenbildagentur Friedrich Strauss/Friedrich Strauss und Neptune



## Liebe Leserinnen, liebe Leser!

**W**ann ich das erste Mal Koriander probiert habe, weiß ich nicht mehr genau. Aber eines kann ich mit Gewissheit sagen: dass ich ihn seither liebe und somit alle Gerichte, in denen er Verwendung findet. Ebenso Gewürzmischungen wie Ras el Hanout, Garam Masala und Curry. Und natürlich Zimt und Sternanis. Letztere kannte ich lange Zeit nur aus der Weihnachtsbäckerei. Doch im Laufe der Jahre landeten diese Zutaten auch immer häufiger in herzhaften Gerichten, die dank ihnen ein herrliches Aroma und zugleich eine kräftige Farbe erhalten. Darunter Gelb, Orange und leuchtendes Grün, wenn ich an meinen geliebten Koriander oder an frische Minze denke.

Die Nuancen und Aromen des Orients waren es auch, die uns zu den Themen dieser Ausgabe inspirierten. Von duftenden Teezeremonien mit bunten Gläsern und traditionellen Gerichten aus handgetöpften Tajines über orientalische Einrichtungsideen und Dekorationen bis hin zu Küchen und Gärten in Gewürztönen geht die farbenfrohe Reise, für die es nicht einmal eines fliegenden Teppichs bedarf.

Hier strahlen rote Granatapfelkerne, da chilifarbene Möbel und dort kurkumagelbe Dahlien. Und wer sich nach der Arbeit im Staudenbeet, dem Stecken von Blumenzwiebeln und spätsommerlichen Bepflanzen von Kästen und Kübeln etwas Entspannung wünscht, gönnt sich einfach einen Hamam-Besuch oder einen Teller gefüllte Auberginen – natürlich mit Koriander. Anschließend fühlt man sich fast wie neu geboren und vielleicht sogar ein bisschen wie in 1001 Nacht.

Eine wunderbare Erlebnisreise wünscht Ihnen Ihre,

*Miriam Sievert*

E-Mail: [m.sievert@burda.com](mailto:m.sievert@burda.com)





# Inhalt

im September

Garten



Wohnen



Deko

Gastlichkeit





## Wohnen & Dekorieren

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Drinnen & draußen                      | 6  |
| Teestunde wie im Orient                | 8  |
| Neues Leben im alten Haus              | 16 |
| Das passt zu Carmens Stil              | 24 |
| Bilderrahmen – Liebevoll inszeniert    | 26 |
| WohnKultur im September                | 30 |
| SERIE WOHNSTILE: Orientalischer Stil   | 34 |
| * Küchen in Gewürztönen                | 54 |
| Einfach gut beraten: Nachhaltig wohnen | 64 |

## Gastlichkeit

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| Köstlichkeiten aus dem Morgenland          | 42 |
| Manufakturbesuch bei Peugeot Gewürzmühlen  | 60 |
| TischKultur im September                   | 68 |
| * Buffet-Rezepte mit Obst, Gemüse & Pilzen | 72 |

## Garten

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| Chilis anbauen: Ein feuriges Vergnügen     | 48  |
| * Kreativer Hortensien-Zauber              | 80  |
| Reportage: Bezaubernde Gartenräume         | 86  |
| Das passt zu Beates Garten                 | 94  |
| * Zwiebelblumen-Zeit: Tolle Tipps & Helfer | 96  |
| GartenKultur im September                  | 102 |
| * Herbst-Stauden & Gräser im Farbrausch    | 106 |

## Lifestyle & Unterwegs

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| Unterwegs in Barcelona            | 114 |
| Orientalische Badekultur – Hamam  | 122 |
| Leserreise: Kanaren und Kapverden | 128 |

\* Diese Themen finden Sie auf unserem Titel

September 2024



34

## Unser Service für Sie

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| Schönes zum Bestellen | 78  |
| Abo-Angebote          | 84  |
| Mediathek             | 112 |
| Rezepte               | 130 |
| Adressen & Impressum  | 132 |
| Marktplatz            | 136 |
| Vorschau              | 138 |



Kennen Sie schon unseren Brief aus der Redaktion? Darin lesen Sie jeden Monat News und Geschichten rund um Wohnen & Garten. **Jetzt anmelden!**



Wohnen & Garten 5



# Schönes für drinnen & draußen

## im September

### Haupt-Rolle

Die übernimmt hier der handgefertigte Rattan-Serviettenring. Zusammen mit einer Leinenserviette, mediterran gemustertem Geschirr und Goldbesteck wird er eine Augenweide bei Tisch (Søstrene Grene)



### Solo-Stück

Kleine Unikate fügen sich oft wie von selbst in unseren Alltag ein – etwa Metallschale „Alexander“ mit handgehämmertem Relief, die Obst präsentiert oder Hamam-Feeling ins Bad zaubert (Kibek)

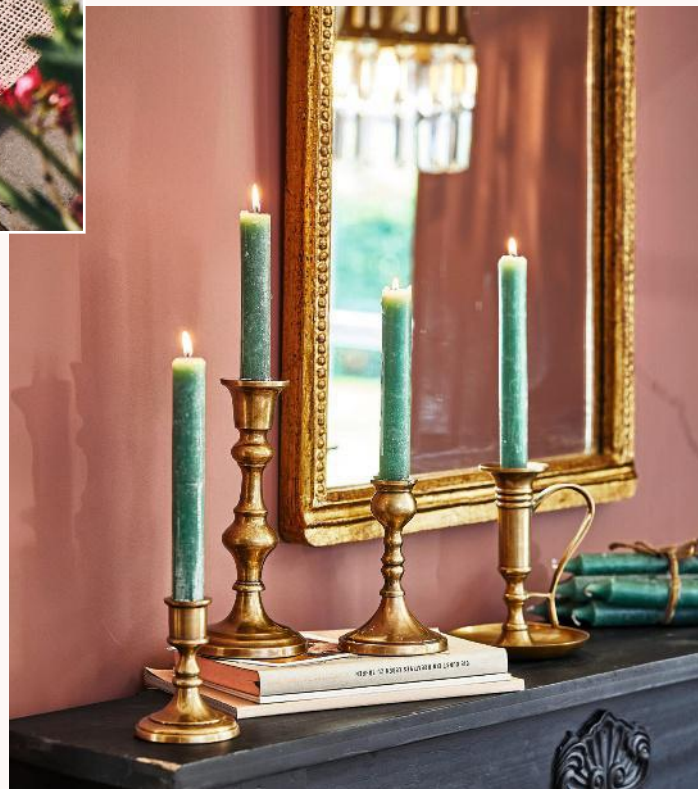


### Wein-Pokal

Ob Federweißer oder ein gut gelagerter Tropfen – das Verkosten und Genießen sollte mit einem stilvollen Glas einhergehen. Dieses gefällt durch seine pfirsichfarbene Tönung („Leopold“, 2er-Set, Bungalow)

### Romantik-Kulisse

Historische Toile-de-Jouy-Muster zeigen sich in neuem Glanz. Zum Beispiel Vlies-Tapete „Heloise“, die für ein herrschaftliches Ambiente sorgt und wie ein Gemälde von ebenso kunstvollen Wandprofilen gerahmt ist (Casadeco)



### Gold-Glanz

Flackernde Kerzen sind der Inbegriff von Gemütlichkeit – erst recht, wenn sie im Quartett auf Ständern mit edler Antik-Messing-Optik ein Stilleben bilden. **Extra-Tipp:** Vor einem Spiegel platziert, wirkt ihr sanfter Schein doppelt schön („Maxéville“, 4er-Set, Loberon)







## Licht-Spiele

Das Orientalflair von 1001 Nacht wird mit diesen Hängewindlichtern greifbar und im wahrsten Sinne zum wohnlichen Highlight („Matré“, 4er-Set aus Glas und Messing, Loberon)



## Muße-Stunden

Für eine gemütliche Auszeit inmitten des Alltags reicht oftmals schon ein hübsch dekoriertes Bereich auf dem Balkon aus. Hier können wir ganz in Ruhe eine ausgiebige Tea-Time zelebrieren. Blüten und exotische Palmendessins auf den Kissen laden zu einer Fantasiereise in ferne Gefilde ein (ähnlich in vielen Größen/Mustern z. B. bei Textilwerk)



## Wasser-Spender

Milde Spätsommertage laden zum Verweilen unter freiem Himmel ein. Um so schöner, wenn im Garten oder auf der Terrasse das sanfte Plätschern dieses kunstvollen Wandbrunnens zum Entspannen beiträgt. Wer mag, kann das Modell auch bepflanzen („Cuarto“, aus Eisen und mit Wasserablauf, Loberon)



# TEESTUNDE WIE *im Orient*

Köstliche Tees lassen uns von 1001  
Nacht träumen und bringen das Land  
der Düfte auf unseren Tisch







**Betörender Genuss**

*Die orientalische Teestunde eröffnen wir ganz klassisch mit Minztee. Dafür eine Handvoll Marokkanische Minze mit heißem Wasser aufgießen und ca. zehn Minuten ziehen lassen. Zitronenscheiben bzw. Schalen geben dem Getränk eine fruchtige Note*



### Zum Anbeißen

Knuspriger Mürbeteig, sahniger Pudding und eine fruchtige Garnierung: Dieses bunte Obsttörtchen mit Vanillecreme bringt Sommergefühle auf den Teller. Erdbeeren, Sternanis, frische Minzblätter und essbare Blüten runden das Kunstwerk auch optisch ab

### Klare Regeln

Nach marokkanischem Brauch sollte die Menge des vorbereiteten Tees so bemessen sein, dass jedem Gast drei Gläser Tee angeboten werden können. Dabei gilt: Je süßer das Getränk, umso willkommener der Gast



Orientalisches  
Obsttörtchen



„Ein Bad erfrischt den Körper,  
eine Tasse Tee den Geist.“

Japanisches Sprichwort